



HRVATSKA AKADEMSKA I ISTRAŽIVAČKA MREŽA
CROATIAN ACADEMIC AND RESEARCH NETWORK

ARBITRAŽNA ODLUKA

u predmetu br. 2002/02

TAU ON-Line d.o.o. protiv OLYMPIC INTERNATIONAL d.o.o.

I. STRANKE U POSTUPKU

Podnositelj zahtjeva je TAU ON-LINE d.o.o. za informatiku, Zagreb, (u daljnjem tekstu: **podnositelj zahtjeva**).

Korisnik domene je OLYMPIC INTERNATIONAL proizvodnja, trgovina i usluge d.o.o., Zagreb (u daljnjem tekstu: **korisnik HR-domene**).

II. SPORNA DOMENA

Naziv domene - poddomene unutar vršne .hr domene - o kojoj se vodi postupak jest:

posao.hr (u daljnjem tekstu: poddomena).

Domena je registrirana kod CARNET-a (Hrvatske akademske i istraživačke mreže) kao HR-P domena.

III. KRONOLOGIJA POSTUPKA

Podnositelj zahtjeva TAU ON-LINE d.o.o. Zagreb podnio je putem zastupnice 19.12.2002. "zahtjev za provođenje arbitražnog postupka za poddomenu posao.hr i njeno deaktiviranje".

Povjerenstvo za "hr" domenu imenovalo je Igora Gliha za arbitra u postupku za domenu posao.hr podnositelja zahtjeva TAU ON-LINE d.o.o., Zagreb, koji je imenovanje prihvatio. Predmet je arbitru predan preporučenom poštom 7.1.2003.

Na poziv arbitra od 19.1.2003 korisnik HR-domene putem zastupnika podnio je 24.1.2003 odgovor na navode podnositelja zahtjeva. Arbitar je 29.1.2003. pozvao stranke da izlože dotad neizložene činjenice, ako to smatraju potrebnim. Podnositelj zahtjeva je to učinio podneskom od 3.2.2003, na koji je korisnik domene odgovorio podneskom 5.2.2003. Nakon tih podnesaka u telefonskom razgovoru s zastupnicima stranaka, a na inicijativu zastupnice podnositelja zahtjeva, arbitar je pokušao inicirati rješavanje spora na temelju nagodbe, nakon čega je slijedila korespondencija stranaka 7., 11. i 12.2.2003. u kojoj je korisnik domene putem svojeg zastupnika odbio takav pokušaj.

Arbitar je 12.2.2003. obavijestio da će donijeti odluku na temelju dotad iznesenih činjenica i dokaza.

IV. ZAHTJEVI I OČITOVANJA STRANAKA

Podnositelj je u svojem zahtjevu naveo da je ime domena posao.hr "gotovo istovjetno i/ili krajnje zbunjujuće imenu poddomene moj-posao.hr odnosno krajnje zbunjujuće slično žigu MOJ POSAO, a kojih je prava imatelj nositelja zahtjeva"; korisnik sporne domene nema pravo ni legitimni interes za korištenje poddomene takvog naziva; te da je korisnik domene istu registrirao i koristi je suprotno načelu savjesnosti i poštenja.

Obrazlažući svoje zahtjeve glede pretpostavke da je ime domene posao.hr gotovo isto ili zbunjujuće slično imenu poddomene moj-posao.hr odnosno zbunjujuće slično žigu "moj posao" podnositelj navodi da je nositelj prava na žig "moj posao", i korisnik domene "moj-posao.hr". Navodi da su imena domena moj-posao.hr i posao.hr vrlo slična i ne sadrže "bitno dinstiktivnu" riječ koja bi imena domena jasno razlikovala. Ističe da je sadržaj web stranice www.posao.hr "gotovo istovjetan" sadržaju njegove web stranice www.moj-posao.hr. Smatra da je kao nositelj prava na žig "moj posao" ovlašten zabraniti svima trećima da bez njegova odobrenja rabe znak koji je istovjetan ili sličan znaku za usluge iste ili slične vrste.

Podnositelj zahtjeva navodi da korisnik domene posao.hr nema ni pravo niti legitiman interes za korištenje domene takvog naziva što obrazlaže već navedenom činjenicom da je nositelj prava na žig "moj posao", te je već više od dvije godine poznat po svojoj domeni moj-posao.hr. Također navodi da je korisnik domene posao.hr u predstavljanju svoje web stranice koristi "negativnom reklamom" kojom se uspoređuje s "moj posao" čime po mišljenju podnositelja zahtjeva narušava poštenu tržišnu utakmicu. Također navodi da je korisnik domene posao.hr odgovarajućim download-iranjem prekopirao sadržaj baze podnositelj zahtjeva. Naglašava da naziv domene mora biti u skladu s pozitivnim pravnim propisima i ne smije biti uvredljiv za treće osobe te iznosi stav da korisnik domene posao.hr lažno prisvaja njegov identitet. Za svoje tvrdnje kao dokaz daje otisnutu stranicu posao.hr od 18.11.2002 te otisnute e-mailove koje su mu dostavili korisnici stranice moj-posao i to dva maila s upitom i četiri maila koji su mu "forwardirani" od osoba koje su dobili mail kojim ih posao.hr upoznaje sa svojim site-om. Slijedom navedenog podnositelj zahtjeva smatra da nema na zakonu utemeljen interes ni pravo na korištenje domene naziva posao.hr.

Podnositelj zahtjeva navodi da je korisnik domene posao.hr istu registrirao i koristi suprotno načelu savjesnosti i poštenja što obrazlaže tvrdnjom da je korisnik downloadirao osobne podatke korisnika podnositelja zahtjeva te je posjetiteljima svojeg site omogućiti besplatan pristup podacima koje podnositelj zahtjeva naplaćuje a u cilju stjecanja koristi na koje nema pravo, te zaključuje da je domena posao.hr. registrirana s prvenstvenom svrhom ometanja poslovanja podnositelja zahtjeva i privlačenja Interneta korisnika pa time se koristi suprotno načelu savjesnosti i poštenja. Kao dokaz za navedene

činjenice podnositelj zahtjeva navodi oglase iz Večernjeg lista i Jutarnjeg lista koje je otisnuo sa sita korisnika domene posao.hr.

U svom odgovoru korisnik domene navodi da smatra da ne postoje pretpostavke za pokretanje arbitražnog postupka iz razloga jer "nisu kumulativno ispunjeni uvjeti predviđeni člankom 1. Arbitražnih pravila". Zahtjev korisnik domene osporava u cijelosti. Navodi nespornim da je podnositelj zahtjeva nositelj prava na žig MOJ POSAO. Ali spori da imenom domene www.posao.hr vrijeda žig MOJ POSAO te da korištenjem riječi posao u sporno domeni zbunjujuće slično žigu podnositelja. Kao dinstiktivan element u tom žigu navodi zamjenicu "moj". Navodi da se u ovom trenutku na Internetu nalazi veći broj domena od korisnika koji nisu stranke u sporu a koje u svom nazivu sadrže riječ posao te kao dokaz daj popis od tih domena.

Ne smatra točnom tvrdnju podnositelja zahtjeva da je duže od dvije godine poznat upravo po domeni www.moj-posao.hr te da ona u cijelosti označava njegov korporativni element, jer kako navodi, navedena je domene aktivirana 29.10.2002, nakon domene posao.hr koja je aktivirana 19.6.2002. Tvrdi da nije točan navod podnositelja zahtjeva da je sadržaj stranice www.posao.hr "gotovo istovjetan" sadržaju stranice www.moj-posao.hr i to iz razloga što potonji uopće nema sadržaja, nego jedino služi za preusmjeravanje na stranicu www.moj-posao.net što dokazuje otisnutom stranicom www.moj-posao.hr.

Stav podnositelja zahtjeva da korisnik domene posao.hr nema legitiman interes za korištenje domene takvog naziva potonji spori dokazujući to svojom djelatnošću koja se sastoji u pružanju usluga istraživanja i korištenja informacija i znanja o gospodarstvu, a koja se između ostalog sastoji i u poslovanju kroz projekt www.croatiabiz.com koji je poslovni imenik hrvatskih poduzetništava. Djelatnost kroz domenu posao.hr samo je, po tvrdnji korisnika te domene nadogradnja poslovanja i to na nastala kao rezultat upita korisnika.

Korisnik domene smatra da podnositelj zahtjeva nije dokazao ni tvrdnju da je domena posao.hr registrirana te da se koristi u zloj vjeri. Pri tom ponovno naglašava da stranica www.moj-posao.hr nema sadržaja, nego jedino služi za preusmjeravanje na stranicu www.moj-posao.net, pa prema tome ne sadrži ni bazu podataka, kao i činjenicu da je stranica www.posao.hr aktivirana prije stranice www.moj-posao.hr te nije ni moguće da bi bilo povrijeđeno koje pravo u svezi te stranice.

U daljnjim podnescima stranke nisu navele nove činjenice, nego jedino naglašavale važnost svojih već izraženih tvrdnji i stajališta. Tako podnositelj zahtjeva ističe da nema zapreka koje bi ga priječile u ostvarivanju prava na pokretanje ovog postupka, naglašava da se poznatost domene podnositelja ne očituje samo u poznatosti domene moj-posao.hr, već i u poznatosti domene moj-posao.net, a koja je upravo i prisutna na hrvatskom tržištu pune tri godine te domene moj-posao.hr kao i moj-posao.net zaista predstavljaju njegov korporativni identitet kao i identitet njegova poslovanja. Također ponovno naglašava da je poznat u pravnom prometu po žigu MOJ POSAO i po domeni imena *moj-posao* bilo unutar .hr domene bilo unutar .net domene,

te smatra da ponašanje korisnika domene posao.hr nije sukladno načelu savjesnosti i poštenja, jer ime njegove domene nije signifikantno različito u odnosu na ime poddomene Podnositelja zahtjeva, te da se time u pravnom prometu stvara zabluda. Smatra da korisnik domene nije dokazao svoj legitimni interes za korištenjem domene naziva posao.hr, a u svom poslovanju nastoji "preuzeti" korisnike domene podnositelja zahtjeva. Ističe da je korisniku domene izrečena opomena od strane DNS registra, a zbog nepoštivanja pravila ponašanja prilikom korištenja domene posao.hr. Korisnik domene u svom podnesku prestaje osporavati pravo podnositelju zahtjeva na pokretanje ovog arbitražnog postupka, time što je ostao kod konstatacije "da ne postoje uvjeti za pokretanja ovog arbitražnog postupka", te ostaje kod svih svojih prethodnih navoda.

V. ČINJENICE UTVRĐENE U POSTUPKU I OBRAZLOŽENJE ODLUKE

Pravo na podnošenje zahtjeva za pokretanje postupka arbitraže prema Arbitražnim pravilima za rješavanje sporova o poddomenama unutar .hr domene ima, u skladu s čl. 72. Pravilnika o organizaciji vršne "hr" Internet domene i načelima upravljanja vršnom "hr" domenom, svatko nezadovoljan činjenicom odnosno stanjem registracije pojedine domene, pa makar sam nije korisnik nijedne .hr ili bilo koje druge domene. Stoga prigovor korisnika, (u podnesku od 5.2.2002. nije sasvim jasno odustaje li od njega) da ne postoje pretpostavke za pokretanje arbitražnog postupka iz razloga jer "nisu kumulativno ispunjeni uvjeti predviđeni člankom 1. Arbitražnih pravila" nije osnovan, jer jedina pretpostavka koja mora biti ispunjena jest da postoji treći nezadovoljan činjenicom odnosno stanjem registracije pojedine domene, a podnositelj zahtjeva tu pretpostavku očito ispunjava.

Podnositelj zahtjeva za uspjeh u arbitraži u kojoj zahtjeva oduzimanje prava na korištenje domene mora dokazati kumulativno tri činjenice: da je ime domene isto ili zbunjujući slično nekom imenu na koje treća osoba ima pravo, da korisnik domene nema pravo ili legitiman interes za korištenje domene spornog naziva i da korisnik je domenu registrirao ili ju koristi suprotno načelu savjesnosti i poštenja. Ne uspije li dokazati sve tri činjenice, prema Arbitražnim pravilima za rješavanje sporova o poddomenama unutar .hr domene pravo na korištenje domene se u arbitražnom postupku ne može oduzeti. Svrha ovog arbitražnog postupka je provizorno uređivanje odnosa stranaka (čl. 21. Arbitražnih pravila), što znači da nakon što odluka u arbitražnom postupku prema Arbitražnim pravilima bude donesena, sud ili drugo nadležno tijelo, bude li utvrdilo povredu kakvog prava za čiji se prestanak zahtjeva i ukidanje sporne domene može odlučiti da se ona ukine i iz drugih razloga od onih navedenih u čl. 1. Arbitražnih pravila.

1. Ime poddomene jest isto ili zbunjujuće slično imenu odnosno žigu na kojeg podnositelj zahtjeva ima pravo

Tvrđenje podnositelja zahtjeva da su imena domena "moj-posao.hr" i "posao.hr" zbunjujuće slična te da se imenom domene "posao.hr" vrijeđa njegovo pravo na žig "MOJ POSAO" nisu osnovane. Riječ "posao" je općeg značenja i nitko ne može na nju polagati pravo na način da drugim brani njenu uporabu.

Tako, po mišljenju arbitra, ona nije prikladna da bi, sama za sebe, mogla biti zaštićena žigom. Prikladnom za razlikovanje ju čini riječ "moj" s kojom je u sklopu i tek one kao sklop čine žig. Premda se obje stranke bave, između ostalog, istom djelatnošću - posredovanjem u zapošljavanju, uporaba riječi "posao" u toj djelatnosti s obzirom na svoje opće značenje ne predstavlja povredu prava na žig. Opravdan je prigovor korisnika domene "posao.hr" da se ne može raditi o zbunjujućoj sličnosti sa domenom "moj-posao.hr" jer se potonji od svih ostalih "poslova" razlikuje upravo po zamjenici "moj". Stoga se ne bi se moglo utvrditi ni da naziv domene nije u skladu s pozitivnim pravom, niti da je uvredljiv za treće osobe jer opća riječ posao ne može nikoga vrijeđati ako se rabi za opisivanje djelatnosti, kao ni da se njime lažno prisvaja identitet podnositelja zahtjeva jer opća riječ posao ne može obilježavati ničiji identitet na način da je drugi ne mogu rabiti, niti je jednak zaštićenom žigu.

2. Korisnik HR-domene nema pravo ili legitiman interes za korištenje predmetne poddomene

Tvrdnja podnositelja zahtjeva da korisnik domene "posao.hr" nema pravo ni legitiman interes za korištenje sporne domene također nije osnovana. Pravo na korištenje domene mogao bi sporiti kad korisnik ne bi imao pravo baviti se određenom djelatnosti za koju se koristi sporna domena, a legitiman interes ako zlorabio svoje pravo tj. ako bi se njome koristio se jedinim ciljem da podnositelju zahtjeva nanese štetu (a pri tom sam od toga nema koristi). Korisnik domene posao.hr bavi se djelatnošću pružanja usluga istraživanja te pružanja i korištenja informacija i znanja o gospodarstvu, što nije sporno, te nisu navedene činjenice koje bi ukazale da postoje zapreke da bi se njome bavio, i u obavljanju te djelatnosti koristi domenom pod imenom posao.hr kojom se označava djelatnost pružanja usluga u svezi zapošljavanja. U obavljanju djelatnosti na tržištu legitiman je interes svakoga borba za korisnike usluge. Ne bi se radilo o legitimnom interesu, po mišljenju arbitra, ako bi se radilo o takvom ponašanju koje bi drugom nanosilo štetu, a da se pri tom ne stječe nikakva korist. Korisnik domene posao.hr očigledno se predmetnom djelatnošću bavi radi stjecanja koristi, bez obzira što direktno ne naplaćuje pristup podacima, jer se radi o jednoj od usluga članovima od kojih ima koristi, pa se ne bi mogao sporiti njegov legitiman interes za korištenje domene predmetnog naziva.

3. Korisnik HR-domene je poddomenu registrirao ili je koristi suprotno načelu savjesnosti i poštenja

Obrazlažući svoju tvrdnju da korisnik domene posao.hr postupa suprotno načelu savjesnosti i poštenja podnositelj zahtjeva navodi da je korisnik domene posao.hr prekopirao kompletni sadržaj baze podataka podnositelja zahtjeva. Korisnik domene, po mišljenju arbitra, tu tvrdnju nije uvjerljivo pobio, zapravo se nije ni obazirao na tvrdnju da bi sadržaj stranica njegove domene www.posao.hr bio "gotovo istovjetan" sa sadržajem stranica www.moj-posao.com, već je insisitirao na činjenici da stranice moj-posao.hr nemaju sadržaj već se jedino putem njih dolazi do stranica www.moj-posao.com. Podnositelj zahtjeva je također naveo da je korisniku domene izrečena opomena od strane DNS registra, a zbog nepoštivanja pravila ponašanja

prilikom korištenja domene posao.hr, koju je tvrdnju HR DNS služba pojasnila da navedena opomena nije upućena "od strane HR registra" nego od CERT-a koji se bavi sigurnosnim pitanjima i potpuno je odvojen servis od HR-DNS službe. No, o osnovanosti činjenice da je korisnik domene prekopirao sadržaj baze podataka podnositelja zahtjeva arbitar nije odlučivao, jer bi to prešlo granice njegova odlučivanja, a i odluku ne bi mogao donijeti u određenom roku. Iz istog razloga arbitar nije utvrđivao osnovanost tvrdnje da korisnik domene posao.hr tzv. negativnom reklamom narušava poštenu tržišnu utakmicu. K tomu, ako bi i te činjenice bile točne, ne bi utjecale na samu odluku jer same za sebe, bez kumulativno ispunjene preostale dvije pretpostavke iz članka 1. Arbitražnih pravila, ne bi bile dovoljne da se u ovom postupku oduzme pravo na domenu spornog naziva. Stoga, ako podnositelj zahtjeva smatra da je korisnik domene posao.hr povrijedio njegovo pravo na bazi (zbirci) podataka ili je svojim ponašanjem povrijedio pravila poštene tržišne utakmice pravo na zaštitu mora ostvariti putem suda odnosno Agencije za zaštitu tržišnog natjecanja.

Korisnik domene je zahtjevao nadoknadu troškova prouzročenih ovim postupkom. O tom zahtjevu, prema čl. 3. st. 3. Arbitražnih pravila, arbitar nije ovlašten odlučivati bez posebne arbitražne klauzule kojom ga stranke ovlašćuju na donošenje takve odluke, a koje u ovom slučaju nema.

V. ODLUKA

Slijedom navedenog, arbitar je donio sljedeću odluku:

- 1. Zahtjev za oduzimanje prava korištenja domene posao.hr korisniku domene OLYMPIC INTERNATIONAL d.o.o. odbija se.**
- 2. Odbacuje se zahtjev korisnika domene za naknadom troškova arbitražnog postupka.**

Klasa: 104-000/03-01/6851
Ur. broj: 650-01/48-03-2

Odluka broj: 2002/02


Predsjednik Povjerenstva za HR-domenu
Zoran Bekić


Arbitar
Igor Gliha

U Zagrebu, 07. ožujka 2003.